

# Technics

Stereo Cassette Deck

## RS-B765

### OPERATING INSTRUCTIONS



Before operating this unit, please read these instructions completely.

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits Technics dans le monde entier. Nous sommes certains que vous obtiendrez une

satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

# Table des matières

Conseils de sécurité .....	42
Accessoires .....	43
Branchements .....	43
Commandes du panneau avant et fonctions .....	44
Lecture .....	47
Enregistrement .....	51

Enregistrements de haute qualité sonore ....	54
Enregistrement/lecture avec minuterie .....	58
Après l'enregistrement .....	59
A propos des cassettes .....	59
Entretien .....	60
Données techniques .....	60
Guide du dépannage .....	61

## Conseils de sécurité

### ■ Utiliser une prise C.A. murale standard

1. L'utilisation d'une alimentation C.A. à haute tension, celle d'un climatiseur par exemple, est très dangereuse. Un tel branchement pourrait provoquer un incendie.
2. Ne pas utiliser d'alimentation C.C.  
Vérifier attentivement l'alimentation, particulièrement sur un bateau ou autre lieu où le courant continu est utilisé.

### ■ Débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur la fiche.

1. Il est dangereux d'avoir les mains mouillées.  
Si on touche la fiche avec les mains mouillées, on risque de recevoir un choc électrique.
2. Ne jamais placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation; ne jamais le courber fortement.

### ■ Placer l'appareil dans un endroit bien aéré.

Placer cet appareil à au moins à 10 cm des murs, etc.

### ■ Eviter de placer l'appareil dans les endroits suivants:

Sous les rayons directs du soleil ou dans un endroit à température élevée.

Dans un endroit à vibrations trop fortes ou à taux d'humidité trop élevé.

Le coffret de l'appareil et/ou les pièces internes pourraient en effet s'abîmer, ce qui réduirait sa durée de vie.

### ■ Veiller à mettre l'appareil sur une surface plate et de niveau.

Si la surface est inclinée, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.

### ■ Ne jamais essayer de réparer ou de reconstruire cet appareil

Un choc électrique sérieux risque de se produire si cet appareil est réparé, démonté ou reconstruit par une personne autre que celle qui est qualifiée pour ce travail. Il y a aussi risque de choc électrique si des pièces internes sont touchées accidentellement.

### ■ Etre très vigilant lorsque des enfants sont présents.

Ne jamais permettre aux enfants d'introduire quoi que ce soit, surtout du métal, dans cet appareil. Un choc électrique sérieux ou un mauvais fonctionnement risque de se produire si des objets tels que des pièces de monnaie, des aiguilles, tournevis, etc., sont introduits par les orifices de ventilation, etc., de cet appareil.

### ■ Si de l'eau est renversée sur l'appareil

Il faut être très prudent lorsque de l'eau est renversée sur l'appareil, car un incendie ou un choc électrique sérieux risque de se produire. Débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand.

### ■ Eviter les insecticides en bombe

Les insecticides peuvent être la cause de fissures ou de taches dans le coffret et les parties en plastique de cet appareil. Le gaz utilisé dans les bombes risque, de plus, de s'enflammer soudainement.

### ■ Ne jamais utiliser d'alcool ni de dissolvant

Ne jamais employer ces produits ou tous produits chimiques similaires, sous peine de faire apparaître des écailles ou des tâches blanchâtres sur la fini du coffret.

### ■ Lorsque l'appareil n'est pas employé pendant une longue durée, débrancher le cordon d'alimentation.

Si l'appareil reste longtemps sous tension, diverses pannes peuvent se produire et sa durée de vie s'en trouverait réduite.

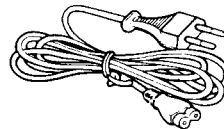
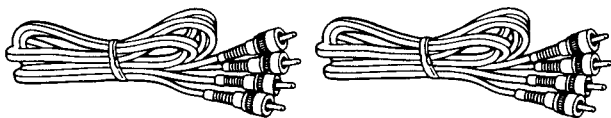
### ■ En cas de panne

Si, pendant le fonctionnement de l'appareil, le son est coupé, les lampes ne sont plus allumées ou une odeur ou fumée anormale est détectée, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand ou un service de réparation.

# Accessoires

• Câbles de raccord stéréo ..... 2

• Cordon d'alimentation C.A. .... 1



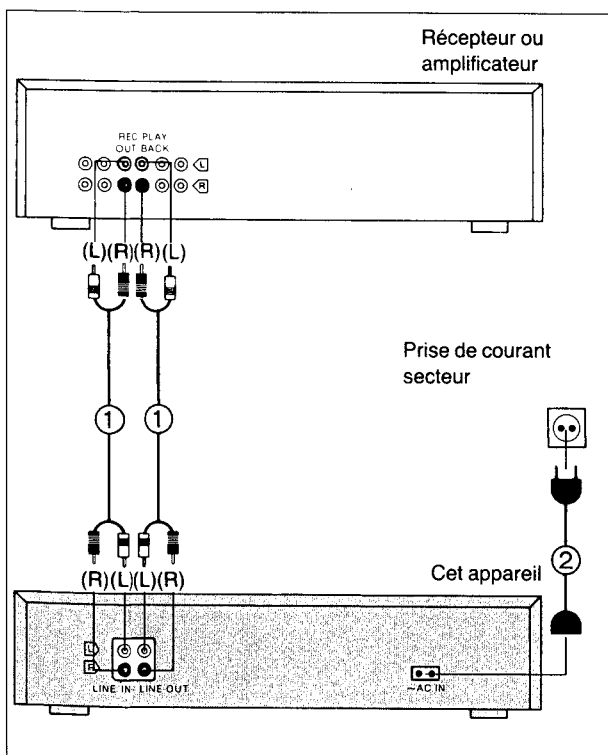
La disposition du cordon d'alimentation CA diffère selon les régions.

## Branchements

Effectuer les connexions dans l'ordre numéroté en utilisant les câbles inclus.

① Connecter les câbles de raccord stéréo.

② Connecter le cordon d'alimentation C.A.



### Cordon d'alimentation C.A. (②)

La configuration de la prise C.A. et du cordon d'alimentation C.A. varie selon les régions.

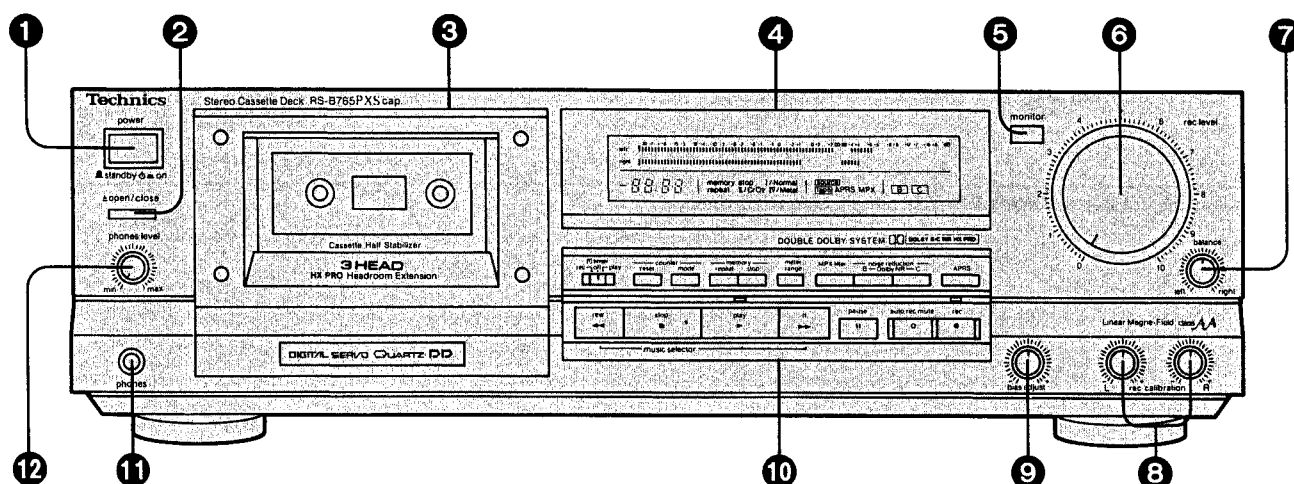
#### Conseils concernant l'installation

Si cet appareil est placé à proximité d'un récepteur ou d'un tuner, un "bourdonnement" risque d'apparaître sur le magnétophone à la lecture ou à l'enregistrement, ou lors de la réception de la gamme AM sur le récepteur ou le tuner. Si cela se produit, laissez le plus d'espace possible entre les appareils ou les placer de façon à réduire le "bourdonnement".

#### Remarque:

L'appareil est un instrument de précision: bien le poser sur une surface plane.

# Commandes du panneau avant et fonctions



## Section des commandes de fonctionnement

### 1 Interrupteur d'alimentation (power/standby on)

Cet interrupteur met sous ou hors tension le circuit secondaire uniquement. L'appareil est en condition d'attente lorsque cet interrupteur est sur la position "standby". Tant que le cordon d'alimentation reste connecté sur une prise de courant, le circuit primaire est sous tension, quelle que soit la position de cet interrupteur.

### 2 Touche d'ouverture/fermeture (open/close)

Elle sert à ouvrir et à fermer le compartiment de la cassette.

### 3 Compartiment de la cassette

### 4 Section d'affichage

### 5 Commutateur de surveillance (monitor)

Pour contrôler la bande (vérifier l'état de l'enregistrement), le son de la bande (immédiatement après l'enregistrement) et le son de la source (le son original avant son enregistrement) pourront être choisis alternativement en appuyant sur cette touche. (Le témoin correspondant s'allume.)

### 6 Réglage du niveau d'enregistrement (rec level)

Il permet d'ajuster le niveau d'enregistrement et le niveau de crête.

### 7 Réglage d'équilibre d'enregistrement (balance)

Il permet d'équilibrer les niveaux sonores gauche et droit au cours de l'enregistrement.

### 8 Commandes de réglage de polarisation d'enregistrement (rec calibration)

Ces commandes permettent de corriger les différences de sensibilité pour chaque type de bande.

### 9 Commande de réglage de polarisation (bias adjust)

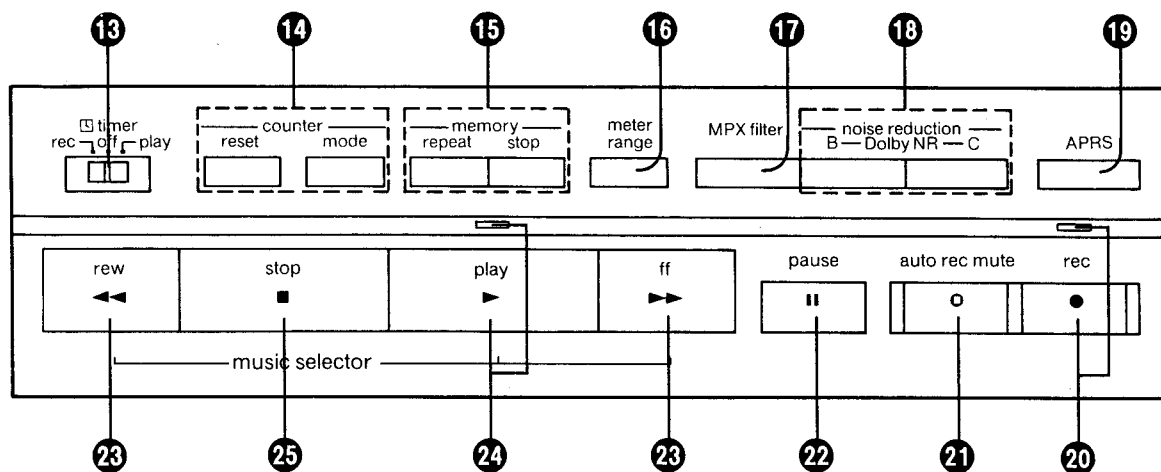
Utiliser cette commande pour compenser la réponse en fréquences de chaque type de bande.

### 10 Section d'exploitation

### 11 Prise de casque (phones)

### 12 Réglage du niveau au casque (phones level)





## Section d'exploitation

### 13 Interrupteur de minuterie (☐ timer)

Il permet de lancer l'enregistrement ou la lecture d'une bande à un moment programmé sur la minuterie (non fournie). (Voir page 58.)

### 14 Sélecteurs de compteur (counter reset/mode)

**reset:** Il s'emploie pour ramener l'affichage du compteur de bande/linéaire à "000."/"/"00.00".

**mode:** Il permet de choisir entre l'affichage du compteur de bande et du compteur linéaire.

### 15 Touches de mode de mémorisation (memory repeat/stop)

**repeat:** Elle s'emploie pour placer l'appareil en mode "répétition A-B". (Voir page 50.)

**stop:** Elle s'emploie pour rebobiner la bande jusqu'au point pré-réglé "0000" où la touche de rebobinage (◀◀) avait été actionnée. (Voir pages 49 et 52.)

### 16 Sélecteur d'échelle d'indicateur (meter range)

Il sert à sélectionner l'échelle d'affichage de l'indicateur du niveau d'entrée.

### 17 Interrupteur de filtre multiplex (MPX filter)

Il permet d'éviter un fonctionnement erroné du circuit Dolby lors de l'enregistrement d'émissions stéréo avec emploi de la fonction de réduction de bruit.

(Se reporter à la page 56.)

### 18 Touches de réduction de bruit Dolby (noise reduction)

Ces touches servent à réduire le souffle d'une bande. Cet appareil est équipé des systèmes de réduction de bruit Dolby B et C.

### 19 Touche APRS (APRS)

Cette touche sert à maintenir le niveau de crête lors du contrôle des sons devant être enregistrés. (Se reporter à la page 54.)

### 20 Touche et témoin d'enregistrement (rec/●)

Cette touche sert à mettre la platine à cassette en mode d'attente à l'enregistrement.

Cet indicateur s'allume pour indiquer que la platine à cassette est en mode d'attente à l'enregistrement, ou en cours d'enregistrement.

### 21 Touche de sourdine automatique à l'enregistrement (auto rec mute/□)

Elle permet d'insérer un passage vierge sur la bande au cours de l'enregistrement.

### 22 Touche d'arrêt momentané (pause/II)

Cette touche sert à interrompre momentanément le défilement de la bande lors de l'enregistrement ou de la lecture sur la platine à cassette.

### 23 Touches de rebobinage/avance rapide/recherche (rew/◀◀, ff/▶▶)

Elles servent à l'avance rapide et au rebobinage de la bande, ou à la localisation rapide du début d'une plage musicale sur la bande.

### 24 Touche et témoin de lecture (play/▶)

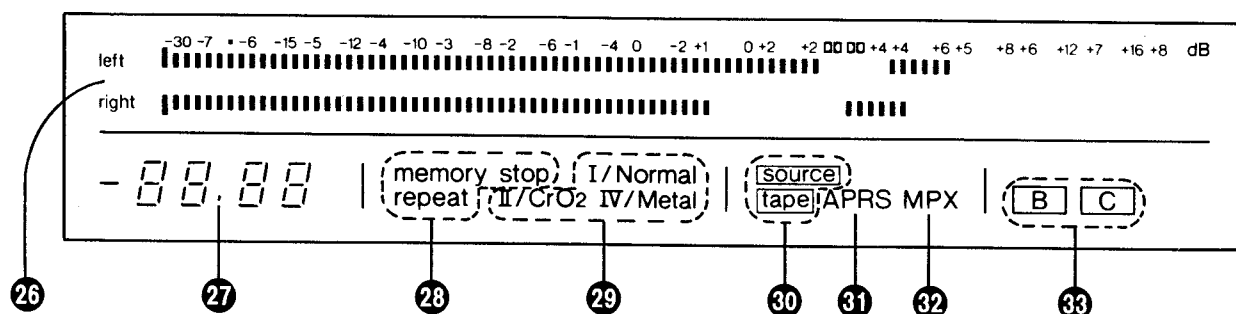
Elle sert à lancer la lecture ou l'enregistrement de la cassette. (La bande commence à défiler de gauche à droite.)

Lorsque ce témoin reste allumé de façon continue, c'est que la platine se trouve en mode de lecture ou d'enregistrement. Lorsqu'il clignote continuellement, c'est que la platine est en mode de pause ou d'attente à l'enregistrement.

### 25 Touche d'arrêt (stop/■)

Cette touche sert à interrompre le défilement de la bande.

# Commandes du panneau avant et fonctions (suite)



## Section d'affichage

### 26 Indicateur de niveau d'entrée

A la lecture, cet indicateur affiche le niveau des sons enregistrés.

A l'enregistrement, il affiche le niveau de l'enregistrement, tel que réglé à l'aide de la commande du niveau d'enregistrement.

### 27 Compteur de bande/linéaire

Il affiche le défilement de la bande ou la durée écoulée par une valeur numérique.

### 28 Témoins de mode de mémorisation (memory repeat/stop)

Un des témoins s'allume pour indiquer le mode de mémorisation choisi par les touches de mode de mémorisation.

### 29 Témoins de sélection de bandes

Le type de la bande en cours d'utilisation est automatiquement détecté et le témoin correspondant s'allume.

### 30 Témoins de surveillance (source/tape)

Un des témoins s'allume pour indiquer que la source ou la bande a été choisie par le sélecteur.

### 31 Témoin de maintien de crête (APRS)

Il s'allume pour indiquer que le circuit "APRS" est en service en mode d'attente à l'enregistrement.

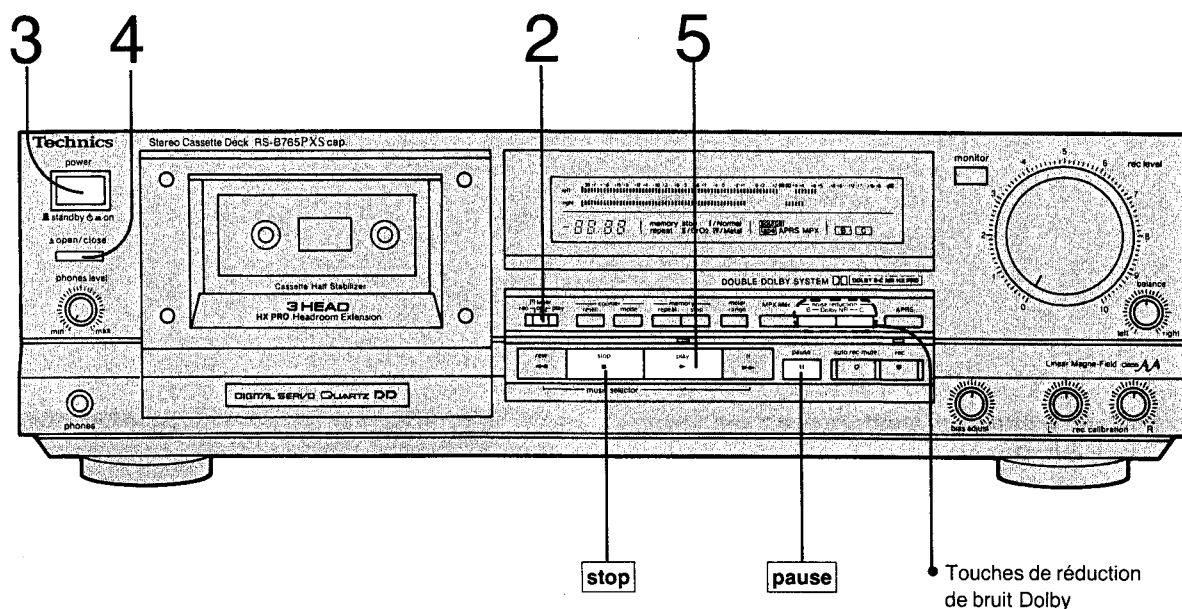
### 32 Témoin de filtre multiplex (MPX)

Il s'allume pour indiquer que le filtre multiplex est en service.

### 33 Indicateurs de réduction de bruit Dolby (B, C)

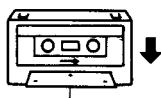
Chaque indicateur s'allume pour indiquer le type de système de réduction de bruit Dolby sélectionné à l'aide d'une des touches de réduction de bruit Dolby.

# Lecture



## Lecture ordinaire

- 1 Mettre l'amplificateur sous tension et choisir la source d'entrée "tape".
- 2 Régler l'interrupteur de minuterie sur OFF.
- 3 Régler l'interrupteur d'alimentation sur ON.
- 4 Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture pour ouvrir le logement de la cassette, puis installer la cassette.  
(La partie de la cassette où la bande est visible doit être dirigée vers le bas.)



Appuyer une nouvelle fois sur la touche d'ouverture/fermeture pour refermer le logement de la cassette.

- 5 Appuyer sur la touche de lecture.  
(Le témoin de lecture s'allume et la lecture commence.)  
• On pourra refermer le logement de la cassette et commencer la lecture automatiquement en appuyant sur la touche de lecture, d'avance rapide ou de rebobinage avant d'appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture pour refermer le logement.

### ■ Interruption momentanée de la lecture

Appuyer sur la touche de pause.

(Le témoin de lecture commence à clignoter.)

Pour reprendre la lecture interrompue, appuyer sur la touche de lecture.

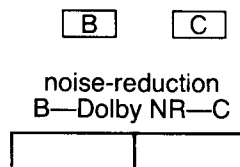
### ■ Arrêt de la lecture

Appuyer sur la touche d'arrêt.

(La touche de lecture s'éteint.)

### ■ Ecoute d'une bande enregistrée avec le circuit réducteur de bruit.

Touches et témoins de circuit réducteur de bruit



Appuyer sur la touche qui correspond au type de circuit réducteur de bruit, utilisé lors de l'enregistrement.  
(Le témoin du circuit utilisé s'allume.)

- Pour mettre le circuit réducteur de bruit hors service, appuyer sur la touche correspondant au témoin qui est affiché. (Le témoin s'éteindra.)

## ■ Système de lecture/enregistrement avec réduction de bruit Dolby

Le système de réduction de bruit Dolby sert à réduire de façon efficace le bruit de fond désagréable dans la gamme des hautes fréquences, lequel est très audible sur des bandes n'utilisant pas ce système. Pendant l'enregistrement, le système en question augmente le niveau de la partie du son présentant des hautes fréquences, et ensuite, lors de la lecture, cette partie du son est diminuée et reportée au niveau original. Cet appareil est doté des systèmes de réduction de bruit Dolby de type B et de type C et du système d'extension de niveau de sortie maximum (HX PRO headroom extension).

### Système de réduction de bruit Dolby de type B

Le souffle est réduit à environ un tiers.

Utiliser ce système pour la lecture de bandes enregistrées avec le système de réduction de bruit Dolby B, telles que les cassettes préenregistrées, etc.


### Système de réduction de bruit Dolby de type C

Le souffle est réduit à environ un dixième.

Utiliser ce système pour enregistrer des sources sonores possédant une large gamme dynamique et une bonne qualité sonore, telles que des émissions FM en direct, etc., et pour reproduire de telles cassettes.

### Système professionnel d'extension de niveau de sortie maximum Dolby HX

En améliorant le niveau de sortie maximum de la bande dans les hautes fréquences, ce système permet d'enregistrer sans que le niveau des hautes fréquences de la source sonore soit atténué. Par ailleurs, l'utilisation de ce système en combinaison avec le système de réduction de bruit de cet appareil permet d'élargir de façon importante la gamme dynamique, à l'enregistrement et à la lecture.

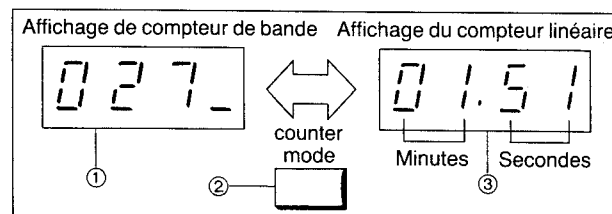
Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen. DOLBY, le symbole double-D  et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Affichage du compteur de bande/linéaire

La touche de mode du compteur sert à sélectionner l'un des modes du compteur (voir ci-après): affichage de compteur de bande ou affichage de compteur linéaire.

(Remarquer que c'est l'affichage du compteur linéaire qui apparaît à la mise sous tension de l'appareil.)

Lorsqu'on appuie sur la touche de remise à zéro du compteur, le compteur repasse à "0000", quel que soit le réglage de la touche de mode du compteur.



- ① Cet affichage indique la quantité du défilement de la bande par des chiffres consécutifs.
- ② L'affichage change alternativement à chaque poussée sur la touche de mode de compteur.
- ③ Cet affichage indique la quantité du défilement de la bande en minutes et secondes.

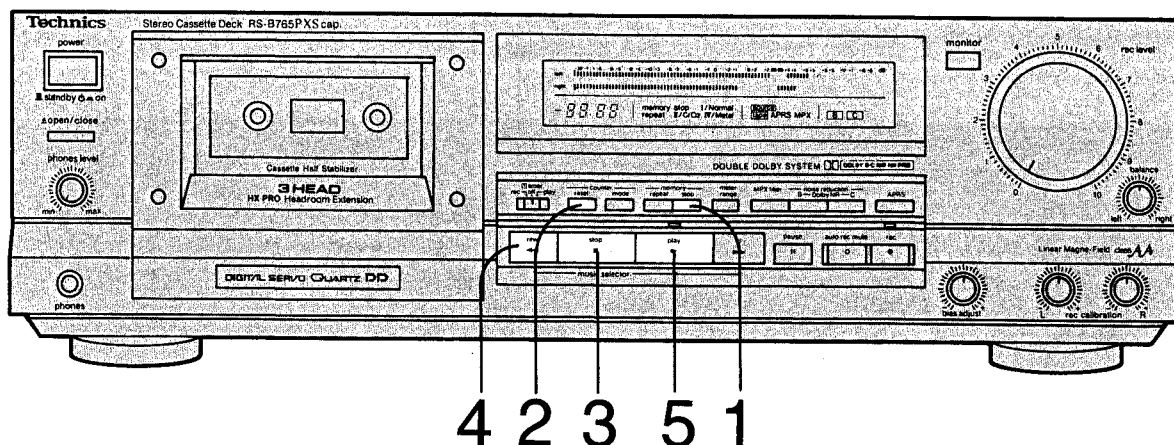
- L'affichage du compteur linéaire est particulièrement pratique pour connaître la durée restante du morceau de musique en cours de lecture ou la durée dont on dispose encore pour l'enregistrement.

#### Remarques:

- L'affichage du compteur repasse à "0000" lorsqu'on coupe l'alimentation.
- Le compteur linéaire de cet appareil ne fonctionne pas comme horloge électronique. Selon la longueur de la bande utilisée, le diamètre des moyeux de la cassette et d'autres facteurs, il peut y avoir une certaine différence entre le temps affiché sur le compteur et le temps réel d'enregistrement ou de lecture.

<Différence lorsqu'une face d'une cassette est reproduite du début à la fin>

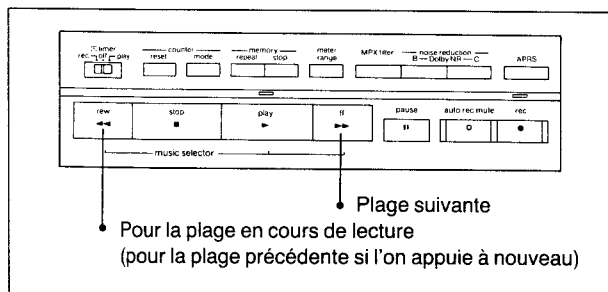
Type de cassette	Différence approximative
C46 (grand moyeu), C60, C90	-30 à +30 secondes
C46 (petit moyeu)	+2 ou 3 minutes



## Localisation et lecture d'une plage particulière

### ■ Pour retrouver le début d'une plage musicale (Fonction "music select")

Appuyer sur la touche de rebobinage/avance rapide au cours de la lecture. Dès que le début de la plage a été trouvé, la lecture de la plage en question commence. (Le témoin de lecture clignote rapidement lors de la recherche du début de la plage.)



Pour localiser une plage particulière, se trouvant à plusieurs positions avant (ou après) par rapport à celle en cours de lecture, répéter autant de fois que nécessaire les mêmes opérations.

#### Remarque:

Il est à noter que cette fonction risque de ne pas agir correctement dans les circonstances suivantes:

- S'il y a des parasites entre les plages.
- Si l'espace vierge entre les plages dure moins de 3 secondes.
- Si il existe un passage dont le niveau est particulièrement faible ou un espace vierge au cours de la plage.
- Si il reste moins de 10 secondes avant le début de la plage suivante.
- Si une bande a été enregistrée en utilisant un fondu à l'entrée ou à la sortie.

Système de sélection musicale fabriqué sous licence de Starr S.A. Bruxelles, Belgique.

### ■ Avance rapide et rebobinage de la bande

En mode d'arrêt, appuyer sur la touche d'avance rapide (▶▶) ou de rebobinage (◀◀).

## Lecture après "arrêt mémorisé"

La bande est rebobinée jusqu'au point désigné et la lecture peut commencer à partir de ce point.

### ■ Pose du point du début de la lecture

**1 Appuyer sur la touche d'arrêt mémorisé et commencer la lecture.**  
(Le témoin "memory stop" s'allume.)

**2 Appuyer sur la touche de remise à zéro du compteur au point jusqu'au point où on désire rebobiner la bande.**  
(Le compteur revient à "0000".)

### ■ Lancement de la lecture à partir du point posé

**3 Appuyer sur la touche d'arrêt.**

**4 Appuyer sur la touche de rebobinage (◀◀).**  
La bande se rebobine jusqu'au point posé, puis elle s'y arrête automatiquement.

**5 Appuyer sur la touche de lecture pour recommencer la lecture.**

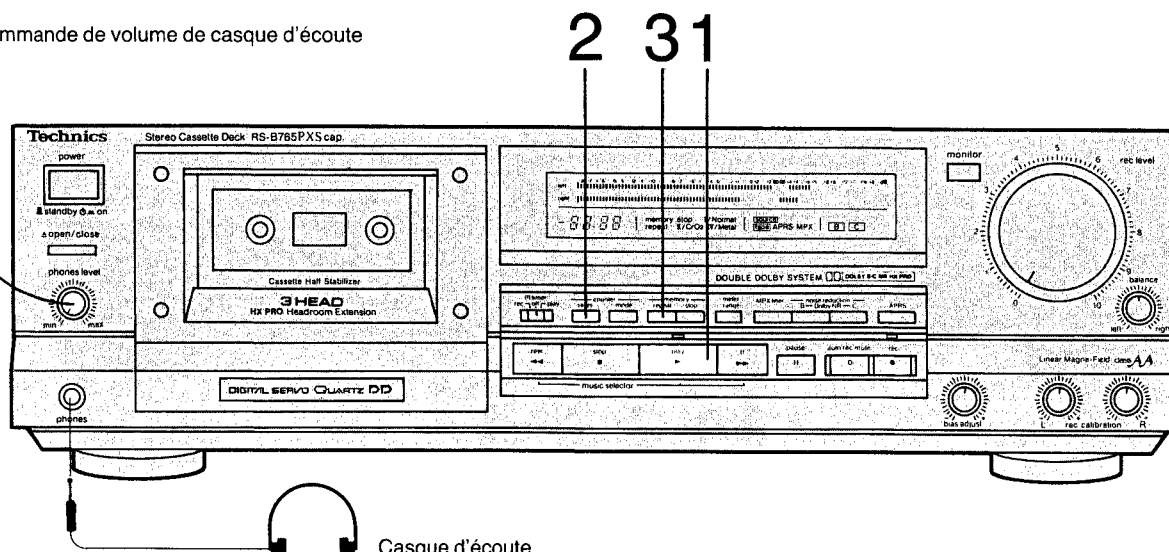
- Pour annuler la fonction "arrêt mémorisé", appuyer encore une fois sur la touche de mode de mémoire "stop".  
(Le témoin "memory stop" s'éteint.)

#### Remarques:

- La fonction "arrêt mémorisé" peut être utilisée avec le compteur de bande ou le compteur linéaire, mais il n'est pas possible de modifier le mode du compteur lorsque la fonction "arrêt mémorisé" est en cours d'utilisation.
- Une légère différence (+4 secondes au maximum) risque d'apparaître entre le point où le compteur de bande a été remis à zéro et celui où la bande s'arrête après le rebobinage.

# Lecture (suite)

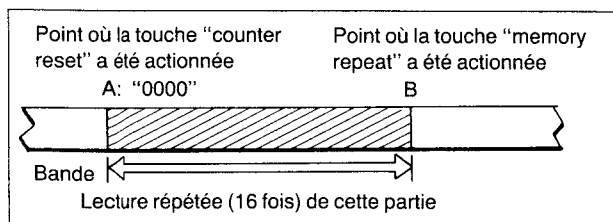
• Commande de volume de casque d'écoute



## Lecture répétée A ↔ B ("répétition mémorisée")

Par simple définition du point de départ ("0000") et du point de fin de la partie dont on désire écouter la lecture de façon répétée, il est possible de ré-écouter celle-ci jusqu'à 16 fois. (Cette fonction de lecture répétée ne peut être utilisée qu'en mode de lecture.)

- 1 Appuyer sur la touche de lecture.  
(Le témoin de lecture s'allume et la lecture commence.)
- 2 Appuyer sur la touche de compteur "reset" au point (A) à partir duquel on désire que commence la lecture répétée.  
(Le compteur indique "0000".)
- 3 Appuyer sur la touche du mode de mémoire "repeat" au point (B) où l'on désire que s'arrête la lecture répétée.  
(Le témoin "memory repeat" s'allume.)  
Lorsqu'on appuie sur la touche de mode de mémoire "repeat", la bande se rebobine jusqu'au point (A) et la lecture répétée commence.



- Pour annuler la fonction de lecture répétée avant qu'elle ne s'arrête d'elle-même (après 16 répétitions), appuyer sur la touche "memory repeat".
- Pour modifier le réglage du point (B), annuler d'abord la lecture répétée (voir ci-avant), puis appuyer sur la touche "memory repeat" au point désiré.

## Remarques:

- La fonction de lecture répétée s'annule si l'on appuie sur la touche d'arrêt ou sur la touche de rebobinage/avance rapide/recherche au cours de la lecture répétée. Pour arrêter la bande temporairement, appuyer sur la touche de pause.
- La fonction de lecture répétée peut être utilisée avec le compteur de bande ou le compteur linéaire, mais il n'est plus possible de modifier le mode du compteur lorsque la fonction de lecture répétée est en cours d'utilisation.

## Ecoute au casque

- 1 Régler la commande de volume au casque à un faible niveau avant de brancher le casque d'écoute.
- 2 Brancher le casque d'écoute (non fourni) sur la prise de casque d'écoute.
- 3 Utiliser la commande de volume du casque pour ajuster le volume tout en écoutant la musique.

Type de fiche: Fiche téléphonique de 6 mm (1/4") de type stéréo

## Remarque:

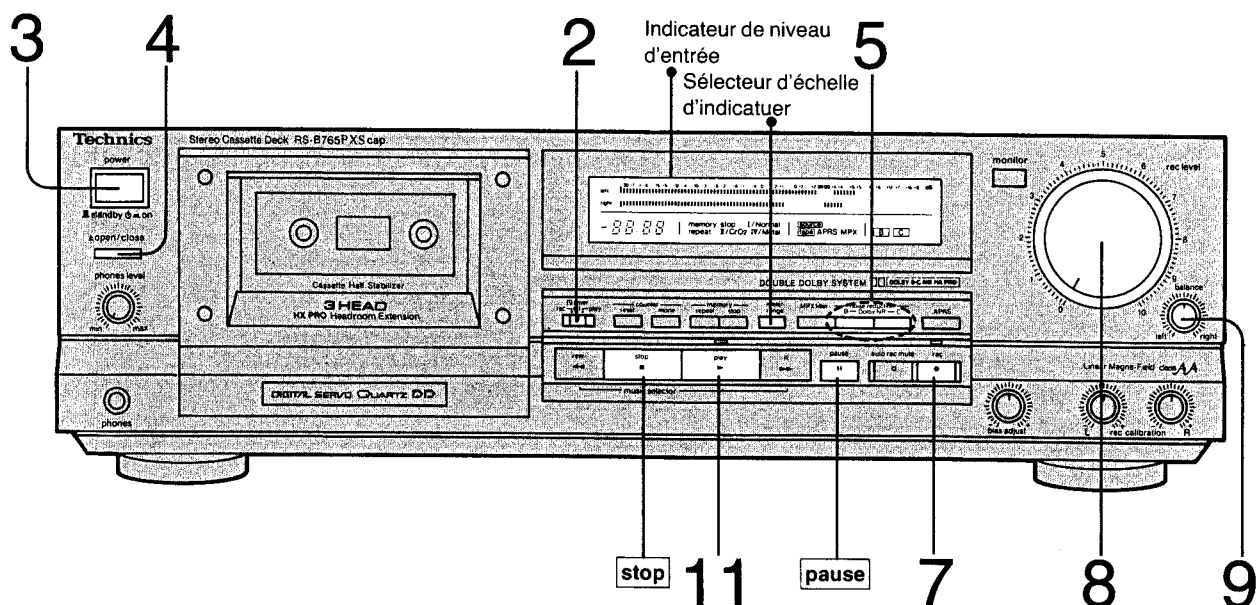
Eviter une écoute prolongée qui irriterait les oreilles.

## Fonction de sélection automatique du type de bande

Cet appareil est équipé d'un dispositif de sélection automatique du type de bande qui se charge de détecter le type de bande utilisé et d'effectuer les réglages de polarisation et d'égalisation adéquats. (Les témoins de sélection de bande s'allument.)



# Enregistrement



## Enregistrement ordinaire

- 1 Mettre l'amplificateur sous tension et sélectionner la source d'entrée.
- 2 Mettre l'interrupteur de minuterie sur OFF.
- 3 Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ON.
- 4 Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture pour ouvrir le logement de la cassette, puis installer la cassette sur laquelle on veut effectuer l'enregistrement.

(La partie de la cassette où la bande est visible doit être dirigée vers le bas.)



Appuyer une nouvelle fois sur la touche d'ouverture/fermeture pour refermer le logement de la cassette.

- 5 Appuyer sur la touche du correspondant au système de réduction de bruit Dolby (B ou C) devant être utilisé.

(Le témoin de réduction de bruit Dolby "B" ou "C" s'allume.) Si on ne désire utiliser aucun système de réduction Dolby, appuyer sur la touche de réduction de bruit Dolby correspondant au témoin allumé. (Le témoin s'éteint alors.)

- 6 La source sonore à enregistrer doit être reproduite avant de lancer l'enregistrement de manière à pouvoir ajuster le niveau de l'enregistrement.

- 7 Appuyer sur la touche d'enregistrement. (Le témoin d'enregistrement s'allume et celui de lecture se met à clignoter; l'appareil est alors en mode d'attente à l'enregistrement.)

• Le logement de la cassette s'ouvrira automatiquement si l'on y place une cassette privée de ses segments protecteurs d'enregistrement et que l'on appuie sur la touche d'enregistrement.

- 8 Ajuster le niveau d'enregistrement.

Ajuster de manière que le voyant de l'indicateur de niveau d'entrée n'arrive qu'occasionnellement au niveau indiqué ci-après.

	Bande normale, Bande CrO <sub>2</sub>	Bande métal
• Dolby NR B/C • Sans NR	□□ (+3)	+6

**Pour obtenir plus de précisions sur le réglage du niveau d'enregistrement**

Appuyer sur le sélecteur d'échelle du compteur pour afficher de -7 à +8 sur le compteur de niveau d'entrée. (Le niveau sera affiché par paliers de 1 dB.)

- 9 Ajuster l'équilibre de l'enregistrement gauche/droit.
- 10 Interrompre la lecture en cours de manière à pouvoir régler le niveau d'enregistrement et lancer à nouveau la lecture de la source sonore.
- 11 Appuyer sur la touche de lecture. (Le témoin de lecture reste allumé et l'enregistrement commence.)

### ■ Arrêt temporaire de l'enregistrement

**Appuyer sur la touche de pause.**

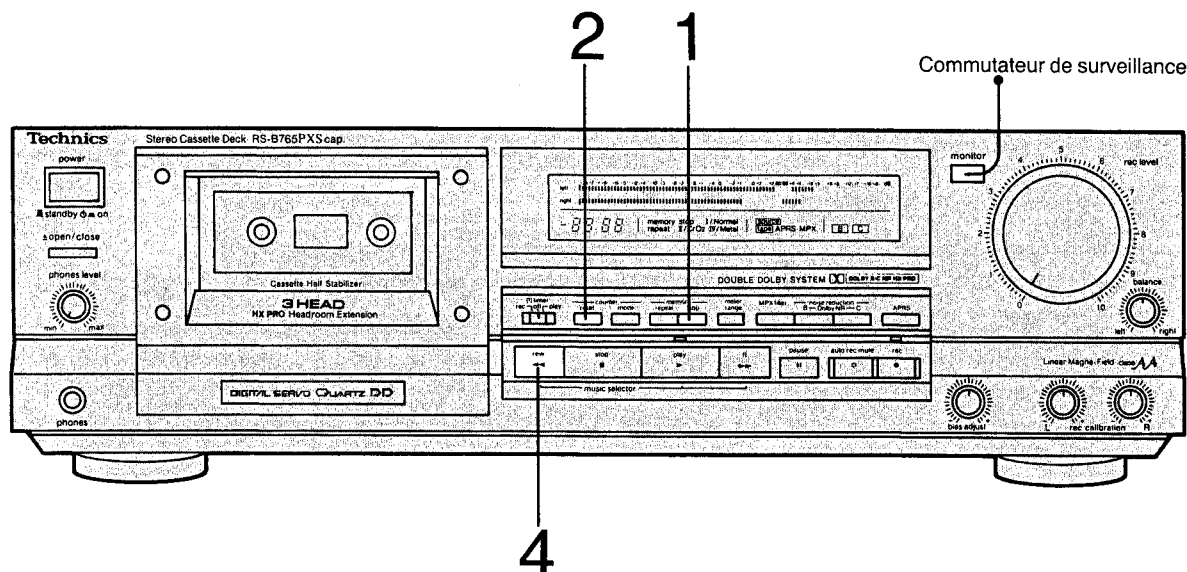
(Le témoin de lecture commence à clignoter.)

Pour continuer l'enregistrement interrompu, appuyer sur la touche de lecture.

### ■ Arrêt de l'enregistrement

**Appuyer sur la touche d'arrêt.**

# Enregistrement (suite)



## Surveillance d'un enregistrement

Le commutateur de surveillance pourra être utilisé tandis que l'enregistrement est en cours afin de contrôler le son de lecture (pour vérifier l'état de l'enregistrement) si l'appareil est relié à un amplificateur doté d'un commutateur de surveillance de bande ou d'un sélecteur d'enregistrement.

Régler le sélecteur de surveillance de l'amplificateur ou le sélecteur d'entrée (sur un appareil ayant un sélecteur d'enregistrement séparé) à la position "tape".

Le son surveillé (son de la source ou son enregistré) se sélectionne par poussée sur cette touche; le son sélectionné change (de "source" à "tape" puis à "source") chaque fois que l'on appuie sur le commutateur.

(Le témoin correspondant s'allume.)

- **"source"**: Pour contrôler la source (signaux d'entrée)
- **"tape"**: Pour contrôler le son de la bande (signaux de sortie)

## Enregistrement après "arrêt mémorisé"

Si la position du début d'un enregistrement est mémorisée dans les cas ci-après, il sera possible de rebobiner automatiquement la bande à cet endroit et d'y commencer l'enregistrement (ou la lecture).

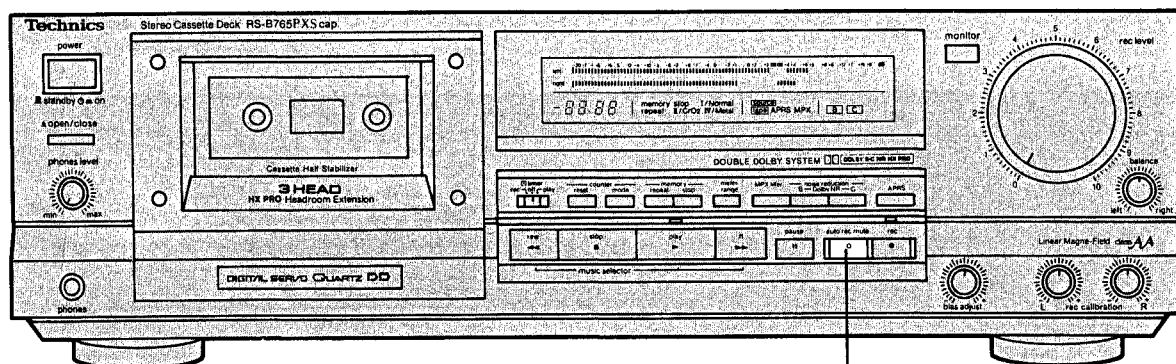
- Si l'enregistrement doit être recommencé.
- Si le calibrage a été ajusté (voir page 55).
- Si l'enregistrement doit être reproduit.

- 1 Appuyer sur la touche d'arrêt mémorisé.**  
(Le témoin "memory stop" s'allume.)
- 2 Appuyer sur la touche de remise à zéro du compteur.**  
(Le compteur revient à "0000" et le point du début est posé.)
- 3 Effectuer les étapes 5 à 11 sous "Enregistrement ordinaire" pour lancer l'enregistrement.**  
(Voir page 51.)
- 4 Pour recommencer l'enregistrement au début, appuyer sur la touche de rebobinage (◀◀).**  
(La bande est rebobinée jusqu'à la position où le compteur avait été ramené à zéro et elle s'y arrête automatiquement.)
- 5 Recommencer l'enregistrement.**  
(Effectuer les étapes 7 et 10~11 sous "Enregistrement ordinaire".)

- Pour annuler la fonction "arrêt mémorisé" appuyer à nouveau sur la touche de mode d'arrêt mémorisé.  
(Le témoin d'arrêt mémorisé s'éteint.)

### Remarques:

- La fonction "arrêt mémorisé" peut être utilisée avec le compteur de bande ou le compteur linéaire, mais il n'est plus possible de modifier le mode du compteur une fois que la fonction est en cours d'utilisation.
- Une légère différence (+4 secondes au maximum) risque d'apparaître entre le point où le compteur a été ramené à zéro et celui où la bande s'arrête après le rebobinage.

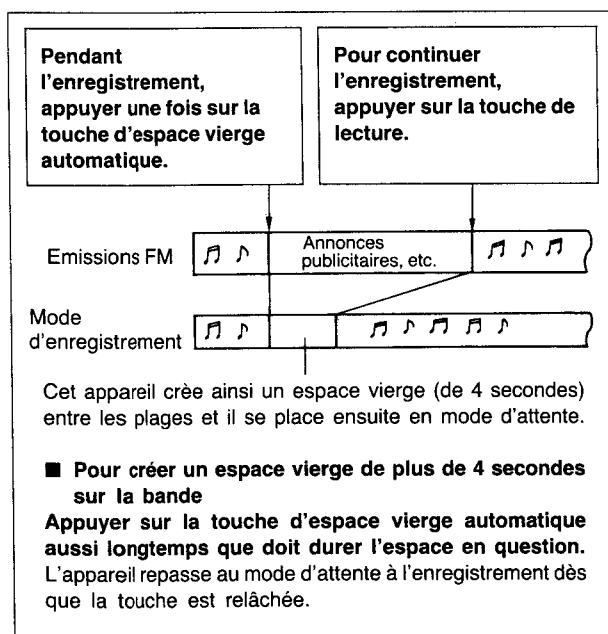


Touche de sourdine automatique à l'enregistrement

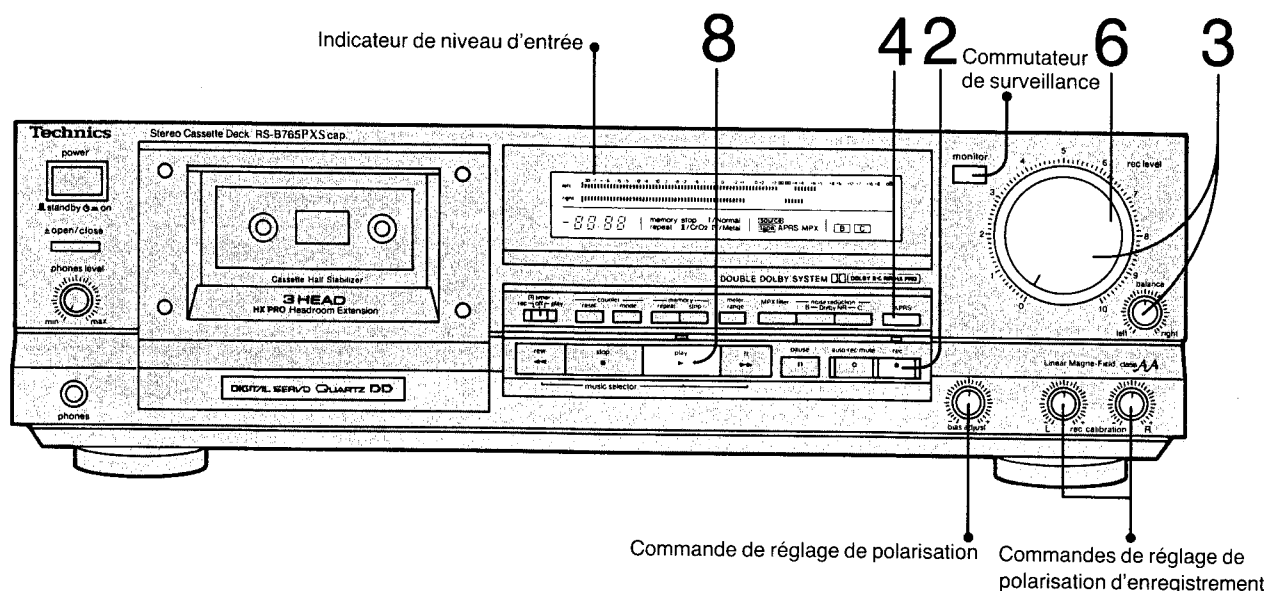
## Fonction d'insertion automatique d'espace vierge

Une simple poussée sur la touche d'insertion automatique d'espace vierge permet de créer sur la bande un passage non enregistré (nécessaire à la localisation du début d'une plage).

Ce dispositif est également efficace pour omettre, au cours d'un enregistrement, des passages non désirés, tels que des annonces publicitaires, etc.



# Enregistrements de haute qualité sonore



## Fonction APRS

La plage dynamique d'une cassette étant plus étroite que celle d'une source audionumérique, l'enregistrement présentera un souffle important si le réglage du niveau d'enregistrement est trop faible.

Pour cette raison, il a toujours été recommandé d'introduire d'abord (avant l'enregistrement) dans la platine-cassette les signaux devant être enregistrés et de corriger le niveau d'enregistrement tout en observant les indicateurs de niveau. Malheureusement, avec les indicateurs de niveau équipés d'une fonction de maintien de crête, en service jusqu'à présent, il était nécessaire de modifier le réglage et d'entrer à nouveau les signaux si le niveau était trop faible ou trop élevé.

Cet appareil est équipé du système **APRS (Advanced Precise Recording-level System)** qui maintient le niveau de crête maximum, de façon que, lorsque le niveau de crête de la source est maintenu, il soit possible d'ajuster le niveau d'enregistrement optimal sans avoir à entrer à nouveau les signaux.

• Le système APRS ne peut être utilisé qu'en mode d'attente à l'enregistrement.

**1 Préparer l'appareil pour l'enregistrement comme indiqué aux étapes 1 à 6 de la section "Enregistrement ordinaire".**  
(Voir en page 51.)

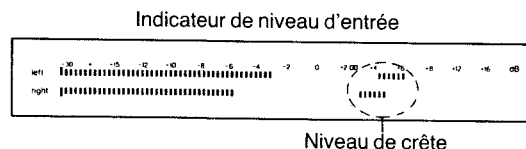
**2 Appuyer sur la touche d'enregistrement.**  
(Le témoin d'enregistrement s'allume et celui de lecture clignote de façon continue; l'appareil est alors en mode d'attente à l'enregistrement.)

**3 Régler la commande de niveau d'enregistrement et celle d'équilibrage d'enregistrement à la position voulue pour la source sonore.**

**4 Appuyer sur la touche APRS.**  
(Le témoin APRS s'allume.)

**5 Procéder, du début à la fin, à la lecture de la source à enregistrer.**

[Le niveau de crête (c.à.d. le niveau le plus élevé du signal d'entrée) est affiché et maintenu sur les indicateurs de niveau d'entrée.]



### Remarque:

Il est possible d'ajuster le niveau de crête dans une plage comprise entre -8 dB et +16 dB. Remarque que l'indicateur APRS clignote de façon continue si le niveau de crête de la source d'entrée se trouve à un niveau qui dépasse le niveau d'enregistrement maximal (+16 dB).

Dans ce cas, appuyer sur la touche APRS de manière à annuler la fonction APRS, puis régler à nouveau le niveau d'enregistrement et remettre le système APRS en circuit.

**6 Régler le niveau de crête à la valeur souhaitée à l'aide de la commande de niveau d'enregistrement.**

Le niveau de crête se déplace vers la droite lorsqu'on tourne la commande du niveau d'enregistrement vers la droite et il se déplace vers la gauche par une rotation vers la gauche.

• Il n'est pas possible d'ajuster le niveau de crête par la commande d'équilibre d'enregistrement.

**7 Recommencer la lecture de la source sonore depuis le début.**

**8 Appuyer sur la touche de lecture.**  
(Le témoin de lecture s'allume de façon continue et l'enregistrement commence.)  
Le témoin APRS s'éteint et l'affichage des indicateurs de niveau d'entrée repasse au mode de maintien de crête normal.

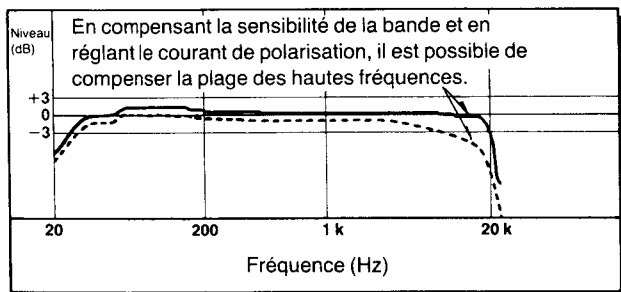
## Conseils pour le réglage du niveau d'enregistrement

Lorsque les enregistrements sont effectués au même niveau d'enregistrement mais avec des marques de bande différentes, même si l'on utilise le même type de bande (bande ordinaire ou "normal", par exemple), et que ces enregistrements sont ensuite lus, l'auditeur risque de s'apercevoir que les sons de haute fréquence ne sont pas aussi nets sur une bande que sur l'autre, etc.

La raison pour laquelle on parvient de telles différences dans l'enregistrement est qu'il y a des différences de sensibilité (magnitude du niveau d'enregistrement) et de réponse de fréquence (en particulier dans la gamme des aigus) entre les cassettes des différents fabricants de bande.

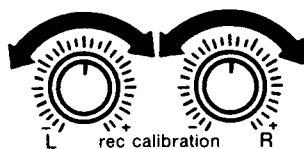
Bien que, pour des enregistrements et lectures dans lesquels un système de réduction du bruit est utilisé, ce soit le principe de ces enregistrements que les processus d'enregistrement et de lecture s'effectuent au même niveau d'enregistrement, si, pour les raisons décrites ci-dessus, il y a une différence dans le niveau d'enregistrement ou dans la réponse de fréquence, il en résultera une différence dans les processus d'enregistrement et de lecture, et il ne sera pas possible d'obtenir des enregistrements et des lectures corrects.

Pour résoudre ce problème, l'appareil a été doté de commandes d'étalonnage d'enregistrement (pour compenser les différences de niveau d'enregistrement) de sorte que le niveau d'enregistrement pourra être réglé au niveau le plus approprié pendant l'enregistrement.



Pendant l'enregistrement

- 1 Effectuer l'enregistrement comme décrit aux étapes 1 à 11 de la section "enregistrement". (Se reporter à la page 51.)
- 2 Tout en appuyant sur le commutateur de contrôle pour choisir la "source" (la source sonore d'origine) et la bande ("tape") (le son qui vient de s'enregistrer), utiliser la commande de réglage de polarisation pour régler le niveau de façon que l'amplitude du son soit la même lorsque le commutateur est réglé sur "source" que lorsqu'il est réglé sur "tape".



Les indicateurs de niveau seront une référence pratique pour effectuer ce réglage. On notera également que le réglage pourra être effectué avec une plus grande précision si l'on y procède en écoutant le son par le casque. Relier le casque à la prise de casque de cet appareil.

- 3 Puis, tout en appuyant sur le commutateur de contrôle pour choisir la "source" (la source sonore d'origine) et la bande ("tape") (le son qui vient de s'enregistrer), utiliser la commande de réglage de polarisation pour régler le niveau de façon que la qualité sonore de la plage des aigus soit la même lorsque le commutateur est réglé sur "source" que lorsqu'il est réglé sur "tape".

Pour effectuer ce réglage, il sera peut-être utile de se servir comme référence des modifications effectuées (par la commande de réglage de polarisation) pour le bruit interstation perçu sur la gamme FM.

La polarisation devient moins profonde; les caractéristiques des aigus augmentent.



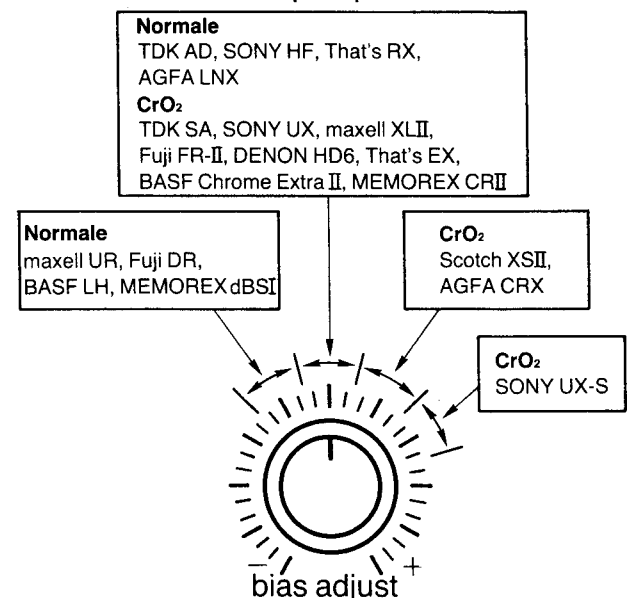
La polarisation devient plus profonde; les caractéristiques des aigus diminuent.

- 4 Régler à nouveau l'amplitude du son à l'aide des commandes d'étalonnage d'enregistrement.
- 5 Rebobiner la bande et recommencer l'enregistrement.

### Remarques:

- Il ne sera pas nécessaire de recommencer les réglages de polarisation tant que l'on utilisera le même type et la même marque de bande que ceux avec lesquels les réglages ont été effectués.
- Quand on règle la polarisation d'enregistrement (la différence entre le niveau d'enregistrement et celui de lecture), on pourra effectuer un réglage encore plus précis si le tuner possède un oscillateur incorporé pour le réglage de l'étalonnage d'enregistrement.

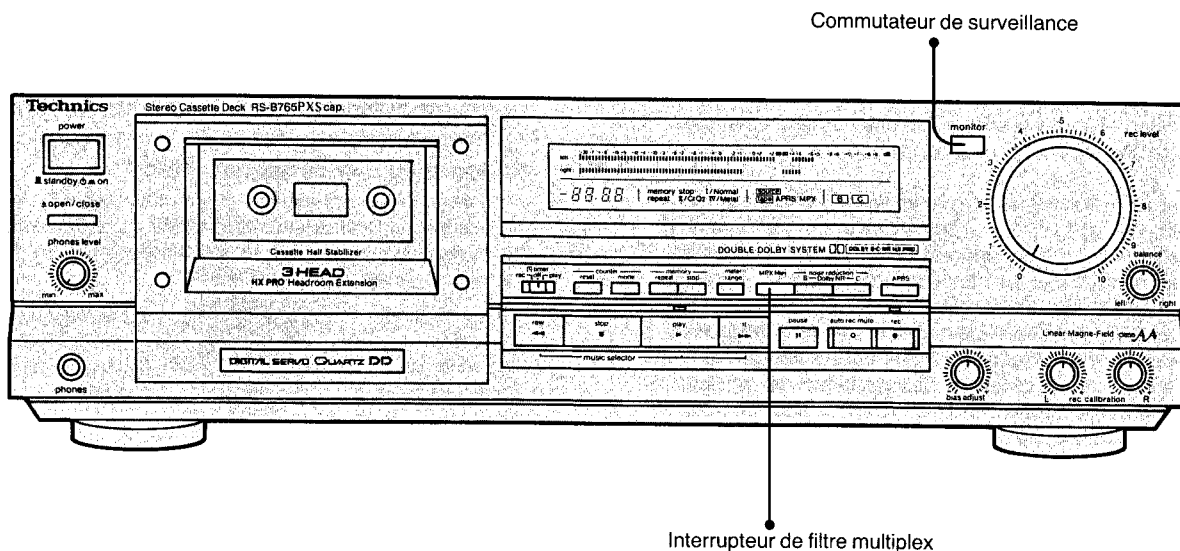
Se reporter au schéma ci-dessous pour régler la polarisation en fonction d'une bande spécifique.



### Remarque:

Le schéma montre les valeurs recommandées sur la base de caractéristiques de bande représentatives. Ces valeurs ne permettent pas de garantir que l'on obtiendra les meilleurs résultats dans tous les cas à cause des légères variations qui interviennent entre les cassettes et les platines à cassettes.

# Enregistrements de haute qualité sonore (suite)



## Filtre MPX

Comme le signal pilote\*, etc. utilisé pour les émissions FM stéréo est soumis au traitement du système de réduction de bruit Dolby de la même manière que les signaux musicaux lors de l'enregistrement d'une émission FM stéréo, cela risque de provoquer une perte de qualité et une diminution de l'efficacité du système de réduction du bruit.

Pour cette raison, cet appareil est équipé d'un filtre MPX qui a pour but de filtrer la fréquence de 19 kHz qui est celle du signal pilote. Remarque que l'utilisation du filtre MPX n'a pratiquement aucun effet audible sur la qualité sonore.

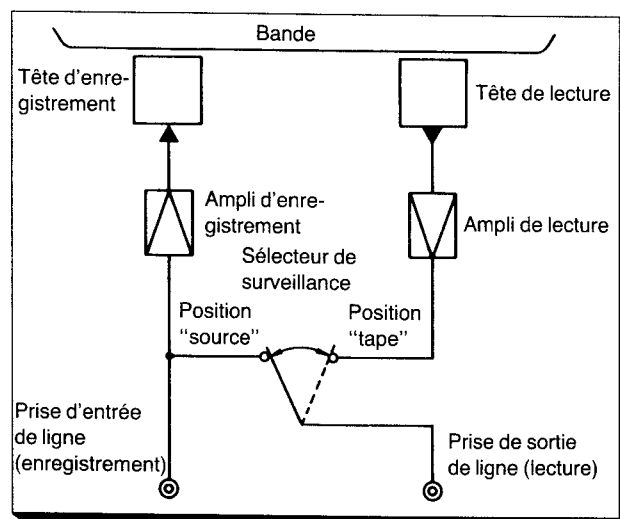
Cette touche pourra servir lors de l'enregistrement d'une émission FM, utilisant le circuit réduction de bruit, de façon à éviter un mauvais fonctionnement du système de réduction de bruit Dolby. Cette commande doit être placée à la position "OFF" lors de l'enregistrement d'un autre type de source sonore, par exemple, une source ayant une large plage de fréquences, telle qu'un disque compact, etc.

### \*Signal pilote

Le signal pilote sert à la séparation des signaux FM en stéréo (canaux gauche et droit); ce signal est produit sur une fréquence très proche de la gamme musicale de 19 kHz.

## Sélecteur de surveillance

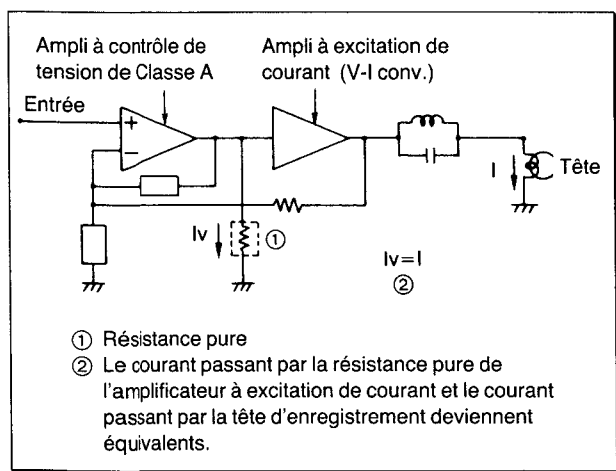
Cet appareil est du type à 3 têtes et la tête d'enregistrement est donc indépendante de celle de lecture. Par conséquent, en se servant de ce sélecteur, il est possible de comparer le son avant l'enregistrement et celui qui vient d'être enregistré sur la bande.



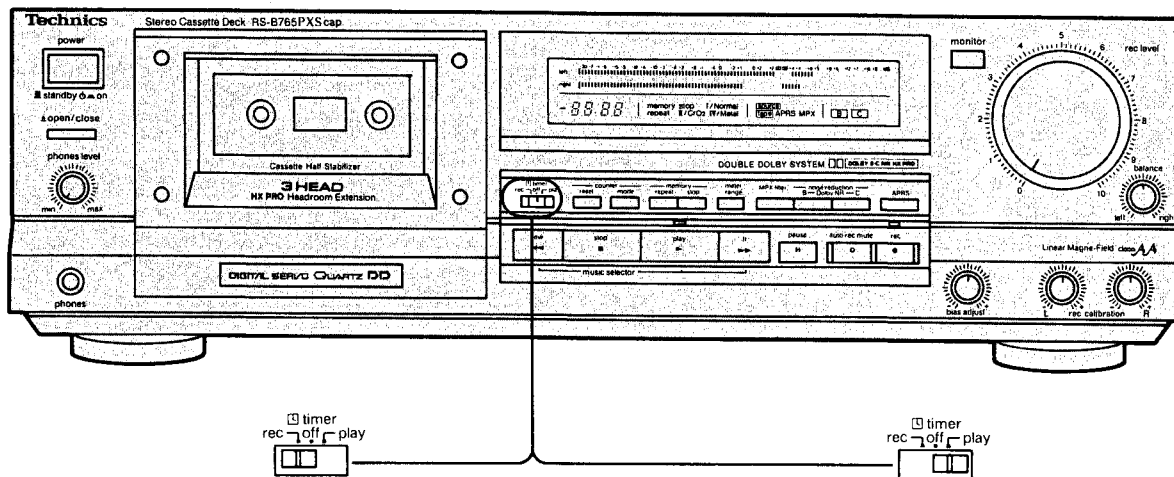


L'amplificateur d'égalisation d'enregistrement est un ampli qui fournit (à la tête) le courant nécessaire à l'enregistrement. Normalement, les charges telles que le circuit de tête d'enregistrement et de bouchon de polarisation (circuit de contrôle du courant de polarisation) devraient être appliquées à la sortie de cet amplificateur, ce qui provoquerait des changements complexes de la phase du courant et par conséquent une distorsion du signal d'enregistrement.

L'amplificateur d'égalisation d'enregistrement utilisé dans cet appareil est un ampli de classe AA à champ magnétique linéaire, à savoir la combinaison d'un circuit amplificateur à contrôle de tension et d'un circuit amplificateur à excitation de courant. (Voir la figure ci-après.) Par conséquent, un débit de courant équivalent au débit du courant dans la résistance pure de l'amplificateur à excitation de courant peut être fourni à la tête d'enregistrement. Un champ magnétique correspondant au signal d'entrée est alors produit au niveau de la tête et enregistré sur la bande, ce qui signifie que les sons sont enregistrés fidèlement, sans variation de la phase du courant.





# Enregistrement/Lecture avec minuterie



Si l'on raccorde une minuterie audio à cet appareil, l'enregistrement d'une émission FM ou la lecture d'une cassette pourront commencer à un moment préréglé.

Il est également possible de lancer un enregistrement ou une lecture à l'aide d'un tuner, équipé d'une minuterie audio. Raccorder le cordon d'alimentation secteur de cet appareil sur la prise d'alimentation de la minuterie. (Se reporter au mode d'emploi de la minuterie pour plus de détails à ce sujet.)



## Enregistrement par minuterie

- 1 Préparer l'appareil pour un enregistrement.**  
Effectuer les étapes 1 à 9 de la section "Enregistrement" en page 51. Après avoir ajusté le niveau d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt.
- 2 Programmer la minuterie à l'heure de mise en marche de l'enregistrement.**  
(L'interrupteur d'alimentation "standby  /ON" sera à la position "standby ".)
- 3 Régler l'interrupteur de minuterie à la position "rec".**  
(Au moment programmé, l'appareil se mettra sous tension et l'émission sera enregistrée.)

### ■ Après le réglage de la minuterie

Veiller à ce que l'interrupteur d'alimentation soit à la position "on".

## Lecture par minuterie

- 1 Rebobiner la bande jusqu'à l'endroit où l'on souhaite que commence la lecture.**  
(Se reporter aux page 49.)
- 2 Programmer la minuterie à l'heure de mise en marche de la lecture.**  
(L'interrupteur d'alimentation "standby  /ON" sera à la position "standby ".)
- 3 Régler l'interrupteur de minuterie à la position "play".**  
(Au moment programmé, l'appareil se mettra sous tension et la lecture commencera.)

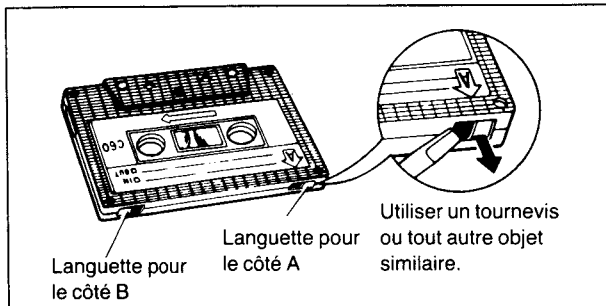
### ■ Après le réglage de la minuterie

Veiller à ce que l'interrupteur d'alimentation soit à la position "on".

# Après l'enregistrement

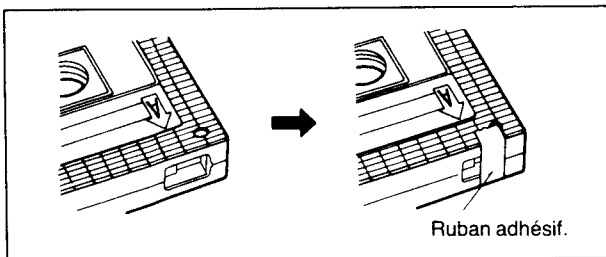
## Pour éviter l'effacement des enregistrements

Retirer les languettes de prévention contre l'effacement. (On empêche ainsi tout nouvel enregistrement.)



### ■ Pour ré-enregistrer sur une cassette protégée

Recouvrir la cavité du segment protecteur d'effacement à l'aide d'un morceau de ruban adhésif.



## Effacement de sons enregistrés

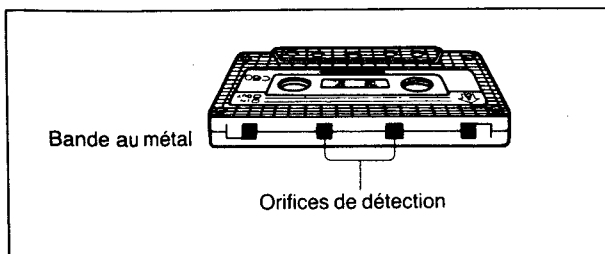
Lorsqu'on désire faire un nouvel enregistrement sur une cassette qui a déjà été enregistrée, tous les sons enregistrés sur cette portion de la bande seront automatiquement effacés. Pour effacer une bande sans effectuer un nouvel enregistrement, suivre les étapes ci-dessous.

- 1 Introduire la cassette enregistrée dans le compartiment de la cassette.
- 2 Régler la commande de niveau d'enregistrement à "0".
- 3 Appuyer sur la touche de réduction de bruit correspondant à l'indicateur de réduction de bruit qui est allumé. (Cet indicateur s'éteint alors.)
- 4 Appuyer sur la touche d'enregistrement.
- 5 Appuyer sur la touche de lecture.

# A propos des cassettes

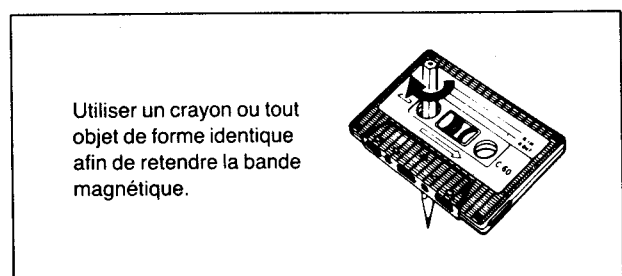
## Eviter d'utiliser les types de bande suivants

- **Cassettes de 120 minutes (ou plus)**  
Cette bande magnétique étant très mince, elle risque de s'étirer au cours de son utilisation, de s'emmêler autour des pièces rotatives de l'appareil, et/ou de défiler à une vitesse irrégulière.
- **Bandes Fe-Cr (TYPE III)**  
Ce type de bande produit une accentuation des fréquences élevées, d'où l'impossibilité d'obtenir une réponse en fréquence plate.
- **Bande au métal sans orifices de détection sur la cassette**  
La distorsion à l'enregistrement serait très forte. (Pas de problème à la lecture, cependant.)



## Remarques concernant l'utilisation des cassettes

Si la bande de la cassette n'est pas tendue, la bande risque de se rompre ou d'être endommagée en cours d'utilisation. Ne jamais toucher la bande, ou la sortir de la cassette.



## Eviter de ranger les cassettes dans les endroits suivants

La bande magnétique des cassettes risque d'être endommagée si les cassettes sont rangées dans les endroits suivants.

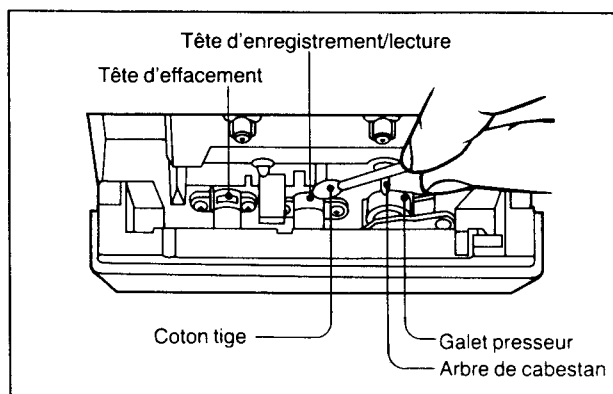
- Un lieu où la température est élevée (95° F/35° C ou plus), ou le degré d'humidité fort (80% ou plus).
- Un lieu soumis à un fort champ magnétique (près d'un haut-parleur, sur un poste de télévision, etc.).
- Sous les rayons directs du soleil.

# Entretien

## Entretien des têtes

Pour assurer des enregistrements et lectures de qualité, veiller à nettoyer les têtes environ toutes les 10 heures d'utilisation.

- 1) Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture.
- 2) Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation afin de couper l'alimentation.
- 3) Nettoyer les têtes, le galet presseur et l'arbre de cabestan avec un coton-tige (on un morceau de tissu doux et non pelucheux) légèrement imbibé d'alcool. N'utiliser aucune autre solution que de l'alcool pour le nettoyage des têtes.



## Démagnétisation des têtes

Afin de maintenir une bonne qualité des sons à l'enregistrement et à la lecture, il est recommandé de démagnétiser l'ensemble des têtes si la distorsion ou une mauvaise qualité sonore persistent après le nettoyage des têtes.

Lorsque les têtes sont magnétisées, des parasites se forment dans les enregistrements, il y a perte de réponse dans la plage des fréquences élevées et parfois effacement d'enregistrements précieux. Plusieurs types de démagnétiseurs de tête sont disponibles et peuvent faire l'objet d'un achat séparé dans un magasin local de fourniture en appareils électroniques. Suivre les instructions de fonctionnement accompagnant le démagnétiseur acheté.

- Ne pas toucher l'ensemble des têtes avec un objet métallique ou un outil tel un tournevis magnétique.

## Entretien des surfaces externes

Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente. Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil. Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.

Ne jamais utiliser d'alcool, de dissolvant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil. De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de l'appareil.

# Données techniques

## ■ PLATINE MAGNETOPHONE

Platine	Platine à cassettes stéréo
Pistes	2 voies, 4 pistes
Têtes	
Enregistrement	Tête Permalloy × 1
Lecture	Tête Permalloy × 1
Effacement	Tête ferrite à double entrefer × 1
Moteurs	
Entraînement du cabestan	Moteur CC au quartz
Entraînement du plateau porte-bobine	Moteur CC
Ouverture/fermeture du compartiment de cassette	Moteur CC
Système d'enregistrement	Polarisation C.A.
Fréquence de polarisation	80 kHz
Effacement	Effacement CA
Vitesse de bande	4,8 cm/sec. (1 7/8 ips)
Réponse de fréquences	
NORMAL	30 Hz ~ 17 kHz (±3 dB) 20 Hz ~ 18 kHz (DIN)
CrO <sub>2</sub>	30 Hz ~ 18 kHz (±3 dB) 20 Hz ~ 19 kHz (DIN)
METAL	30 Hz ~ 19 kHz (±3 dB) 20 Hz ~ 20 kHz (DIN)

## RAPPORT S/B

(Rapport S/B à niveau d'enregistrement maximum, sur bande CrO<sub>2</sub>)

Avec système de réduction de bruit Dolby C	74 dB (CCIR)
Avec système de réduction de bruit Dolby B	66 dB (CCIR)
Sans système de réduction de bruit	57 dB (A pondéré)

Pleurage et scintillement	0,05% (WRMS) ±0,14% (DIN)
Temps de bobinage et de rebobinage	environ 90 secondes avec une cassette C-60
Sensibilité et impédance d'entrée	
LIGNE	60 mV/47 kΩ
Tension et impédance de sortie	
LIGNE	400 mV/800Ω
CASQUE D'ECOUTE	125 mV/8Ω (8Ω-600Ω)

## ■ DIVERS

Consommation	21 W
Alimentation	CA 50 Hz/60 Hz, 220 V
Dimensions (L×H×Pr)	430×135×290 mm
Poids	5,3 kg

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 87/308/C.E.E.

# Guide du dépannage

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Si une solution n'a pu être trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact auprès du magasin chez qui l'appareil a été acheté ou auprès d'un service après-vente local (voir liste ci-jointe) pour plus de renseignements.

Problème	Cause(s) possible(s)	Remède
<b>Magnétophone à cassette</b>		
<b>La bande défile, mais aucun son ne se produit.</b>	La commande de volume de l'amplificateur stéréo est placée à la position minimum.	● Régler la commande de volume au niveau désiré.
	Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur stéréo n'est pas placé sur la position "tape" (bande magnétique).	● Placer sur la position "tape" (bande magnétique).
	Les cordons de raccordement stéréo "LINE IN" et "LINE OUT" sont branchés à l'envers.	● Raccorder correctement ces cordons.
<b>Distorsion des sons</b>	Le niveau d'enregistrement est trop fort.	● Sélectionner le niveau d'enregistrement adéquat.
<b>Effacement incomplet.</b>	Tête d'effacement encrassée.	● Nettoyer la tête.
<b>Sons instables ou rauques.</b>	Têtes encrassées.	● Nettoyer les têtes.
	Ruban endommagé.	● Essayer avec une cassette neuve; s'il n'y a aucun problème avec la cassette neuve, ne plus utiliser la cassette endommagée.
<b>Qualité sonore médiocre (spécialement dans les graves et les aigus)</b>	Réglage incorrect de la touche de réduction de bruit Dolby.	● Régler correctement.
<b>Faible niveau sonore, mauvaise qualité, interruptions, interférences excessives.</b>	Têtes, cabestan et/ou galet presseur encrassés ou ruban endommagé.	● Nettoyer les têtes, le cabestan et/ou le galet presseur, ou utiliser une nouvelle cassette.
<b>Enregistrement impossible.</b>	La commande de niveau d'enregistrement du magnétophone à cassette est à la position "0".	● Sélectionner le niveau d'enregistrement adéquat.
	Pas de segment de sécurité sur la cassette.	● Recouvrir la cavité du segment protecteur d'effacement à l'aide d'un morceau de ruban adhésif.